

Sonnengelb & würzig
Tutto il sapore del giallo

Zwei Wochen zartbitterer Genuss
Due settimane dedicate al tarassaco

Vielseitig präsentieren sich die diesjährigen Löwenzahnwochen **am Deutschnonsberg vom 21. April bis 6. Mai**. Die Gastbetriebe laden zu herzhaften Frühlingsgerichten mit dem würzigen Hauptdarsteller ein. Das Programm 2018 wartet mit folgenden Highlights auf: Bunkerdinner, Erlebniswanderung, Workshops mit der Natur, Vortrag, Fotoausstellung und Genussmarkt mit Straßenküche.

Giallo come il sole, **selvatico e saporito**: signori, ecco a voi il dente di leone. La pianta selvatica più conosciuta è il protagonista assoluto in **Alta Val di Non dal 21 aprile al 6 maggio**. **Ristoranti e alberghi** propongono piatti a base di tarassaco appena raccolto, portando in tavola anche una buona porzione di salute. Il giallo-verde domina anche il **programma** di cornice: con la cena nel Gampenbunker, dei workshop, un'escursione guidata, una conferenza, una mostra fotografica e un mercatino con gastronomia all'aperto viene celebrato questo gustoso saluto alla primavera.

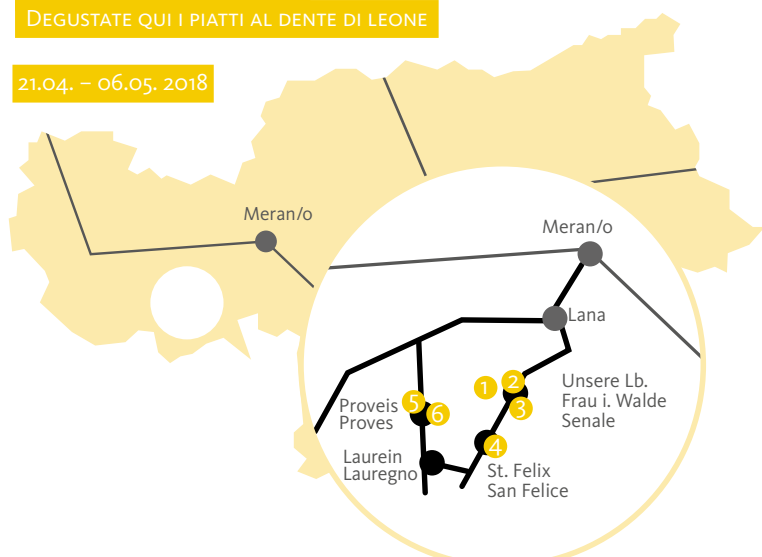
Tourismusverein Deutschnonsberg
Associazione turistica Alta Val di Non
Tel. + 39 0463 530 088 . info@deutschnonsberg.it . www.loewenzahnwochen.it



Köstliche Vielfalt
Prelibatezze al dente di leone

Teilnehmende Restaurants
Degustate qui i piatti al dente di leone

21.04. – 06.05. 2018



1 **Restaurant Cervo**
Ristorante Cervo
Unsere Lb. Frau i. Walde Senale · Tel. 0463 886105
www.zumhirschen.com

2 **Gasthof Zur Sonne**
Albergo Sole
Unsere Lb. Frau i. Walde Senale · Tel. 0463 859006
0463 885017
www.gasthofsonne.com

3 **Gasthof Pfitscher**
Albergo Pfitscher
Unsere Lb. Frau i. Walde Senale · Tel. 0463 886147
mobil 333 5990598
www.pensionpfitscher.com

4 **Restaurant / Ristorante Pizzeria Greti**
St. Felix – San Felice
Tel. 0463 886226
www.pension-greti.com

5 **Gasthof Neue Post**
Albergo Neue Post
Proveis – Proves
Tel. 0463 530271
www.neuepost.it

6 **Gasthaus Waldrast**
Trattoria al bosco
Proveis – Proves
Tel. 0463 530155



Pusteblume …
Soffione …

Heilkraut und Wildgemüse
Pianta medicinale ed erba selvatica

Kräuterkenner schätzen ihn als **Lieferanten für Vitamin C, Kalium und Eisen**. Doch seine würzigen Bitterstoffe machen ihn auch als **Delikatesse** bei Küchenchefs und Feinschmeckern beliebt. Der Löwenzahn wächst auf den Deutschnonsberger Wiesen ohne intensive Düngung und ist schon seit über 20 Jahren der Protagonist des kulinarischen Programms der **Löwenzahnwochen**.

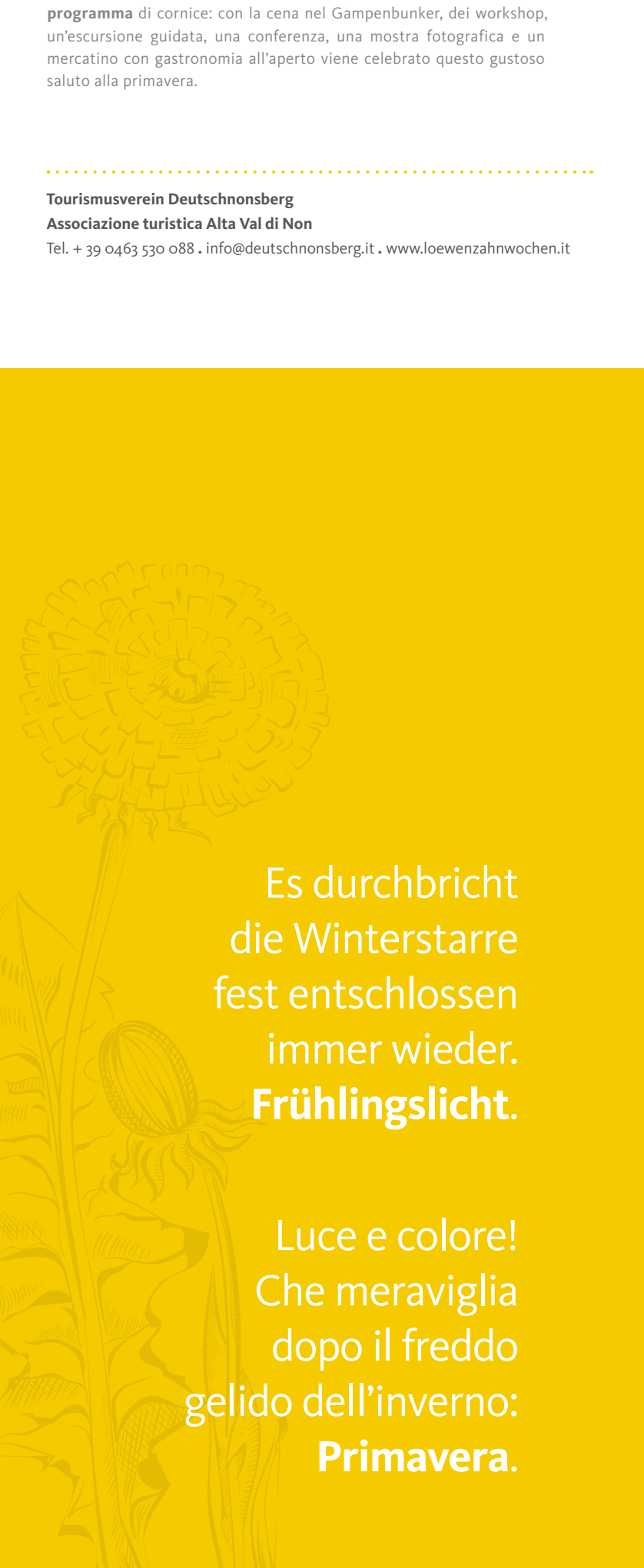
Gli amanti delle erbe lo apprezzano per l'elevata **concentrazione di vitamina C**, le sue sostanze amare e la presenza di **ferro e potassio**. I buongustai invece vanno pazzi per il suo **sapore lievemente speziato**. Da più di 20 anni il dente di leone che cresce nei prati dell'Alta Val di Non è il protagonista assoluto del amatissimo festival culinario a cavallo tra l'Alto Adige e il Trentino: **le Settimane del dente di leone**.

Mit freundlicher Unterstützung von - Con il sostegno di

Raiffeisen Raiffeisenkasse Tisens Cassa Raiffeisen di Tesimo
Enterprise s.r.l.
S caffè Special Coffee Quality www.s-caffe.com
HGV
HK Hochkofler commercial products www.hochkofler.it • Sinich/Meran info@hochkofler.it • 0473 247109
Zadra
Gastrofresh
Kofler
Meran Kellerei & Cantina

deutschnonsBerg alta Val di non
IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI

SÜDTIROL



Es durchbricht
die Winterstarre
fest entschlossen
immer wieder.
Frühlingslicht.

Luce e colore!
Che meraviglia
dopo il freddo
gelido dell'inverno:
Primavera.


Fr.-Ven. | 13.04.2018


So.-Dom. | 22.04.2018


So.-Dom. | 22.04.2018 & 06.05.2018


So.-Dom. | 29.04.2018


So.-Dom. | 06.05.2018

Radicchiotage
21.09. – 07.10.
2018
Giornate del radicchio

Auf Wiedersehen bei den Löwenzahnwochen im nächsten Jahr:
Arrivederci all'anno prossimo alle settimane del dente di leone:
» 20.04. – 05.05.2019

Info: Tel. +39 0463 530088 | www.loewenzahnwochen.it

grafic & content: werbelust | foto: M.Simoni - H.Niederkofler - M.GM/F. Blickle, A. Filz - B. Battocletti - M. Lafogler - G. Pichler - A. Franceschi - Fotoarchiv der Referentinnen/ foto dei relatori - shutterstock | Print: Union Meran

Löwenzahnwochen
Settimane del dente di leone

Genuss am Deutschnonsberg
Alta Val di Non da gustare
21.04. – 06.05.2018



www.loewenzahnwochen.it



Bunkerdinner
Cena nel Bunker

Auftaktevent der Löwenzahnwochen am Deutschnonsberg
Evento inaugurale delle Settimane del dente di leone in Alta Val di Non

Fr.-Ven. | 13.04.2018
Gampenpass, Gampenbunker
Passo Palade, Gampenbunker
ore 18 Uhr

Programm:
» Führung durch die beeindruckenden Bunkergalerien
» Löwenzahnaperitif
» 6-Gänge Feinschmeckerdinner mit Weinbegleitung pro Gang, Kaffee
» Präsentation der Löwenzahnwochen und ihrer Programmhighlights
» Musik: Orange Pouf

Programma:
» Visita guidata nelle gallerie del bunker
» Aperitivo al tarassaco
» Cena gourmet di sei portate, accompagnate da vini selezionati, caffè
» Presentazione delle Settimane del dente di leone e degli eventi principali
» Intrattenimento musicale: Orange Pouf

Preis | Costo: 89,00 Euro p.P. (Warme Kleidung und festes Schuhwerk empfohlen | Presentarsi con abbigliamento caldo e scarpe comode)
Info und Anmeldung | Info e iscrizione: info@deutschnonsberg.it, Tel. +39 0463 530088



» Alberto Franceschi
Unterwegs am Jakobsweg
Cammini di Santiago de Compostela

Eröffnung Fotoausstellung
Inaugurazione mostra fotografica

So.-Dom. | 22.04.2018
Unsere Lb. Frau im Walde, Widumstadel im Dorfzentrum
Senale, Widumstadel (vecchio fienile) nel centro del paese
ore 11 Uhr
Sprache: DT & IT | Lingua: IT & TED

Alberto Franceschi, Werbefotograf aus Bozen, wandert und bereist die Welt mit Leidenschaft. In dieser Ausstellung erzählt er von seinen letzten beiden Fußmärschen entlang des Jakobsweges auf der Französischen Route (2013) und der Nordroute entlang der Küste (2016). "**Das Gehen macht Platz für neue positive Inhalte im Kopf**, während Körper und Geist sich aufeinander einschwingen – eine wohltuende, beinahe ekstatische Erfahrung." Franceschi widmet diese Bilder all jenen, die das Wandern auch als Selbsterfahrung sehen und lieben.

Alberto Franceschi, fotografo pubblicitario di Bolzano, si definisce un camminatore. Viaggiare è la sua seconda passione o forse la prima. "**Quando cammino la testa mi si svuota e inizia a riempirsi di nuovi contenuti più positivi.** Una sensazione benefica quasi estatica." Le fotografie della mostra raccontano i suoi ultimi viaggi a piedi lungo il Cammino di Santiago Francese (2013) e quello del Nord o della Costa (2016). Una testimonianza, che Franceschi dedica a tutti che amano camminare e viaggiando cercano una risposta alle proprie domande.

Eintritt frei | Ingresso libero
geöffnet an den Wochenenden bis zum 6. Mai |
aperta durante i fine settimane fino al 6 maggio.
Info: info@deutschnonsberg.it, Tel. +39 0463 530088



» Anna Andreatta
Wir bauen ein Insektenhotel
Costruiamo un hotel per insetti

Workshop mit der Natur
Workshop con la natura

So.-Dom. | 22.04.2018 & 06.05.2018
Unsere Lb. Frau im Walde, Widumstadel im Dorfzentrum
Senale, Widumstadel (vecchio fienile) nel centro del paese
ore 11.00 - 16.00 Uhr ca.
Sprache: DT & IT | Lingua: IT & TED

Die Frühlingsnatur macht erfinderisch. Ihre reiche Schatzkiste inspiriert zu kreativem Schaffen und aufmerksamem Beobachten. Die Referentin Anna Andreatta weiß **Kinder** und **Erwachsene** für die Natur zu begeistern und lädt zum Bau eines Insektenhotels ein. Wie durch Magie finden die kleinen Gäste dort ihr Zimmerchen. Die Materialien werden zur Verfügung gestellt und selbst gesammelt.

"Venite!... Costruiamo insieme un hotel per insetti..." Ho creato **per i bambini (e adulti)** questo workshop per costruire insieme a loro degli hotel per insetti utili al fine di educarli **a comprendere ed osservare la natura** che ci circonda. Ogni insetto troverà ospitalità in una delle "stanze" di questo hotel speciale arredato con fantasia dai bambini utilizzando materiale raccolto nei nostri boschi. Poi... come per magia... arriveranno i nostri simpatici ospiti.

Preis | Costo: 5,00 Euro
Info und Anmeldung | Info e iscrizione: info@deutschnonsberg.it, Tel. +39 0463 530088



» Sigrid Thaler
Seit Urzeiten bekannt: Die Kraft des Löwenzahns
Tarassaco: Dalla mitologia alla scienza

Vortrag – Conferenza

So.-Dom. | 29.04.2018
Unsere Lb. Frau im Walde, Treffpunkt am Dorfplatz
Senale, Punto d'incontro in piazza del paese
ore 15 Uhr
Sprache: DT | Lingua: TED

Was macht den Löwenzahn zum wirkungsvollen Heilkraut? **Dr. Sigrid Thaler Rizzolli, Biologin und Autorin** des Buchs „Die Zirbe" hat als Referentin auch die Landesleitung der FNL-Kräuterakademie in Südtirol inne. Die gefragte Dozentin an österreichischen und deutschen Kräuterakademien widmet sich am Deutschnonsberg dem Löwenzahn und seinen Verwandten und spannt den Bogen vom Volkswissen, über **Brauchtum und Mythologie hin zu neuen wissenschaftlichen Erkenntnissen**.

Quali sono le proprietà e i benefici del tarassaco o dente di leone? **Dott.ssa Sigrid Thaler Rizzolli, biologa e autrice** del libro "Die Zirbe", oltre a presiedere la direzione provinciale dell'Accademia delle erbe FNL Kräuterakademie in Alto Adige, è anche una docente molto richiesta presso accademie del settore in Austria e Germania. In questa occasione l'esperta si dedica al tarassaco e affini nell'Alta Val di Non stabilendo un nesso tra **sapere popolare, usanze, mitologia e scoperte scientifiche moderne**.

Teilnahme | Partecipazione: kostenlos | libera
Info und Anmeldung | Info e iscrizione: info@deutschnonsberg.it, Tel. +39 0463 530088



» NEU
Kostbor's. Genussmarkt mit Straßenküche
Mercatino con cucina all'aperto

Genussmarkt – mercatino del gusto

So.-Dom. | 06.05.2018
Unsere Lb. Frau im Walde, Dorfzentrum
Senale, centro paese
ore 11 Uhr

Genussvolles Frühlingserwachen am Deutschnonsberg. Die Natur platzt aus allen Nähten und macht richtig Lust auf **das kleine aber feine Straßenfestl der lokalen Produzenten**. Die bäuerlichen Betriebe und Anbieter warten im Dorfzentrum von Unsere Liebe Frau im Walde mit einer reichhaltigen Auswahl ihrer Köstlichkeiten auf und laden an den Ständen zum Verkosten, Entdecken, Genießen und Verweilen ein. Die Löwenzahnwiesen der Umgebung bilden die passende Augenweide dazu.

Nell'Alta Val di Non il risveglio primaverile è tutto all'insegna del gusto. La natura dà il meglio di sé e invoglia a visitare la **graziosa festa di strada dei produttori locali**. Nel centro paese di Senale le aziende agricole e i contadini della zona espongono le loro bontà e invitano a curiosare tra le bancarelle, ad assaggiare e ad acquistare i loro prodotti. I prati costellati di fiori gialli di dente di leone sono una degna cornice per questo evento.



» Elisabeth Angler
Kräuter- und Kneippwanderung
I principi Kneipp e il dente di leone

Wanderung – Escursione

So.-Dom. | 06.05.2018
Proveis, Dorfplatz
Proves, piazza del paese
ore 14.30 - 17.30 Uhr
Sprache: DT & IT | Lingua: IT & TED

Den Erlebnisweg Proveis mit allen Sinnen erspüren und dabei die eigenen Vitalkräfte aufwecken. Dazu sind alle Interessierten auf einer Kräuterwanderung mit Kneipp-Gesundheitstrainerin und Wanderführerin **Elisabeth Angler** eingeladen. Der schön gelegene Erlebnisweg Proveis lenkt den Blick außerdem auf interessante und kuriose Aspekte des bäuerlichen Lebens an der deutsch-italienischen Kulturgrenze am Deutschnonsberg.

Il Sentiero naturalistico di Proves è un'esperienza da vivere con tutti i sensi e un invito a fare il pieno di forze vitali. In compagnia di **Elisabeth Angler**, guida escursionistica nonché esperta del metodo Kneipp, ci cimenteremo nella scoperta delle erbe officinali lungo il meraviglioso percorso nell'Alta Val di Non, che, accanto alle sensazioni sensoriali, offre anche scorci inediti di vita rurale in questo territorio di confine tra cultura italiana e tedesca.

Teilnahme | Partecipazione: kostenlos | libera
Info und Anmeldung | Info e iscrizione: info@deutschnonsberg.it, Tel. +39 0463 530088